



**NATIONAL CAPITAL COMMISSION  
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

**TENDER ADDENDUM**

**REQUEST FOR STANDING OFFER  
AGREEMENT - SERVICING INCLUDING  
CLEANING, CCTV INSPECTION,  
REPAIR AND SEWER RE-LINING  
OPERATIONS FOR VARIOUS  
LOCATIONS IN THE NATIONAL  
CAPITAL REGION  
NCC Tender File # AL1834**

**Date: July 27, 2022**

**ADDENDA À LA SOUMISSION**

**DEMANDE D'OFFRE A COMMANDES -  
SERVICES DE CAMÉRAS DE TÉLÉVISION  
EN CIRCUIT FERMÉ (TVCF) POUR  
L'INSPECTION, LES RÉPARATIONS ET LE  
REVÊTEMENT INTÉRIEUR DES ÉGOUTS À  
DIVERS EMPLACEMENTS DE LA RÉGION  
DE LA CAPITALE NATIONALE  
Numéro de demande de soumission de la CCN no.  
AL1834**

**Date : le 27 juillet 2022**

---

ADDENDUM #: 3

---

ADDENDA n° : 3

---

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

---

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appels d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Appendix 1 RFSO Fee Schedule Form has been revised as per attached. New pay items 9.1 and 9.2 have been added and addendum 1 revisions were integrated. Please disregard previous Appendix RFSO Fee Schedule Form.

- 1- Annexe 1 Grille Tarifaire – Offre financière de la DOAC a été révisée selon le modèle ci-joint. Les nouveaux éléments de rémunération 9.1 et 9.2 ont été ajoutés et les révisions de l'addendum 1 ont été intégrées. Veuillez stp ne pas tenir compte de la version précédente de l'annexe 1 Grille Tarifaire – Offre financière.

Allan Lapensée  
Senior Procurement Advisor  
Procurement Services  
Corporate Services Branch

Allan Lapensée  
Conseiller principal à l'approvisionnement  
Services de l'approvisionnement  
Direction des services généraux

## **Annexe 1 Grille tarifaire - Offre financière**

## GRILLE TARIFAIRE (RÉVISÉ PAR ADDENDA 3)

ÉLÉMENT N°	DESCRIPTION	UNITÉ DE MESURE	QUANTITÉ ESTIMÉE*	PRIX UNITAIRES TOUT COMPRIS HORS TAXES	TOTAL MULTIPLIÉ
1	Inspection par TCVF d'égouts et de ponceaux d'un diamètre égal ou inférieur à 600 mm (24 po) – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	500		
2	Inspection par TCVF d'égouts et de ponceaux d'un diamètre supérieur à 600 mm (24 po) – y compris rapport papier avec vidéo seulement.	\$/m	500		
3	Nettoyage d'égouts sanitaires ou combinés d'un diamètre égal ou inférieur à 600 mm (24 po) (unité combinée)	\$/m	500		
4	Nettoyage d'égouts sanitaires ou combinés d'un diamètre supérieur à 600 mm (24 po) (unité combinée)	\$/m	500		
5	Nettoyage d'égouts pluviaux et de ponceaux d'un diamètre égal ou inférieur à 600 mm (24 po) (unité combinée)	\$/m	500		
6	Nettoyage d'égouts pluviaux et de ponceaux d'un diamètre supérieur à 600 mm (24 po) (unité combinée)	\$/m	500		
7	Réparation d'égouts pluviaux, sanitaires ou combinés d'un diamètre supérieur à 600 mm (24 po)	\$/m	500		
8	Réparation d'égouts pluviaux, sanitaires ou combinés d'un diamètre égal ou inférieur à 600 mm (24 po)	\$/m	500		
9	Inspection d'égouts par TVCF – divers et urgence (horaire - appel minimum de 3 heures)	\$/h	500		
9.1	Inspection TVCF diverse et d'urgence des égouts (horaire - appel minimum de 3 heures)	\$/h	500		
9.2	Nettoyage TVCF diverse et d'urgence des égouts (horaire - appel minimum de 3 heures)	\$/h	500		
10	Nettoyage de puits d'accès et de puisards	Chacun	200		
11	Inspection de fosses septiques par TVCF (environ 10 000 gallons)	Chacune	100		
<b>Montant partiel de la soumission hors taxes :</b>					

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC) - SERVICES DE CAMÉRAS DE TÉLÉVISION EN CIRCUIT FERMÉ (TVCF)  
 POUR L'INSPECTION, LES RÉPARATIONS ET LE REVÊTEMENT INTÉRIEUR DES EGOUTS À DIVERS EMPLACEMENTS  
 DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE - DOSSIER DE SOUMISSION DE LA CCN No. AL1834

ÉLÉMENT N°	DESCRIPTION	UNITÉ DE MESURE	QUANTITÉ ESTIMÉE*	PRIX UNITAIRES TOUT COMPRIS HORS TAXES	TOTAL MULTIPLIÉ
1	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 MM (24 PO) OU MOINS, COUVERCLE DE 3 M OU MOINS</b>				
1.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
1.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
1.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
1.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
1.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
2	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 MM (24 PO) OU MOINS, COUVERCLE DE 3 À 6 M</b>				
2.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
2.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
2.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
2.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
2.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
<b>Montant partiel de la soumission hors taxes :</b>					

\*Notez : Les 'quantités estimées' utilisées sur les formulaires de prix sont pour évaluer les soumissions seulement et ne constituent pas un engagement de la CCN. Seulement les quantités approuvées sous une commande subséquente (call up PO) seront payés sous les provisions des quantités à l'item 24 'Paiement' des Conditions Générales.

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC) - SERVICES DE CAMÉRAS DE TÉLÉVISION EN CIRCUIT FERMÉ (TVCF)  
 POUR L'INSPECTION, LES RÉPARATIONS ET LE REVÊTEMENT INTÉRIEUR DES EGOUTS À DIVERS EMPLACEMENTS  
 DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE - DOSSIER DE SOUMISSION DE LA CCN No. AL1834

ÉLÉMENT N°	DESCRIPTION	UNITÉ DE MESURE	QUANTITÉ ESTIMÉE*	PRIX UNITAIRES TOUT COMPRIS HORS TAXES	TOTAL MULTIPLIÉ
3	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 MM (24 PO) OU MOINS, COUVERCLE DE 6 M OU PLUS</b>				
3.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
3.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
3.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
3.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
3.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
4	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 À 1 200 MM, COUVERCLE DE 3 M OU MOINS</b>				
4.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
4.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
4.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
4.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
4.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
<b>Montant partiel de la soumission hors taxes :</b>					

\*Notez : Les 'quantités estimées' utilisées sur les formulaires de prix sont pour évaluer les soumissions seulement et ne constituent pas un engagement de la CCN. Seulement les quantités approuvées sous une commande subséquente (call up PO) seront payés sous les provisions des quantités à l'item 24 'Paiement' des Conditions Générales.

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC) - SERVICES DE CAMÉRAS DE TÉLÉVISION EN CIRCUIT FERMÉ (TVCF)  
 POUR L'INSPECTION, LES RÉPARATIONS ET LE REVÊTEMENT INTÉRIEUR DES EGOUTS À DIVERS EMPLACEMENTS  
 DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE - DOSSIER DE SOUMISSION DE LA CCN No. AL1834

ÉLÉMENT N°	DESCRIPTION	UNITÉ DE MESURE	QUANTITÉ ESTIMÉE*	PRIX UNITAIRES TOUT COMPRIS HORS TAXES	TOTAL MULTIPLIÉ
5	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 MM À 1 200 MM, COUVERCLE DE 3 À 6 M</b>				
5.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
5.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
5.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
5.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
5.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
6	<b>PONCEAUX – DIAMÈTRE DE 600 À 1 200 MM, COUVERCLE DE 6 M OU PLUS</b>				
6.1	Inspection de ponceaux par TVCF – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
6.2	Inspection de ponceaux par TVCF après leur réparation – y compris rapport papier avec vidéo seulement	\$/m	60		
6.3	Nettoyage de ponceaux	\$/m	60		
6.4	Réparation de ponceaux	\$/m	60		
6.5	Réfection de canalisations par un revêtement de chemisage	\$/m	60		
7	<b>RESTAURATION DE SITES, SÉCURITÉ ET IMPRÉVUS</b>				
7.1	Restauration de sites	ch. site	20		
7.2	Imprévus liés à la sécurité et au contrôle de la circulation et du débit	Contingence	s/o.	CCN à établir au PO	CCN à établir au PO
	<b>Montant partiel de la soumission hors taxes :</b>				
	<b>Grand Total de toutes les sections de la soumission hors taxes</b>				

**DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC) - SERVICES DE CAMÉRAS DE TÉLÉVISION EN CIRCUIT FERMÉ (TVCF)  
POUR L'INSPECTION, LES RÉPARATIONS ET LE REVÊTEMENT INTÉRIEUR DES EGOUTS À DIVERS EMBLEMES  
DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE - DOSSIER DE SOUMISSION DE LA CCN No. AL1834**

\*Notez : Les 'quantités estimées' utilisées sur les formulaires de prix sont pour évaluer les soumissions seulement et ne constituent pas un engagement de la CCN. Seulement les quantités approuvées sous une commande subséquente (call up PO) seront payés sous les provisions des quantités à l'item 24 'Paiement' des Conditions Générales.

**Aux fins de l'évaluation de la proposition financière, les soumissionnaires doivent fournir les taux horaires/unitaires qui seront en vigueur au cours des deux premières années du contrat pour ce qui suit :**

Les taux horaires/unitaires doivent être indiqués en dollars canadiens.

- **La proposition sera disqualifiée si elle ne contient pas de tarif approprié pour chaque classification indiquée ci-dessus.**
- Les coûts suivants seront inclus dans les taux horaires et ne seront pas remboursés séparément :
  - les frais de déplacement et les dépenses connexes engagés sur le territoire de la région de la capitale nationale (p. ex., Gatineau, Ottawa et les environs) comme :
    - I. le temps de déplacement
    - II. les frais de déplacement
    - III. le kilométrage
    - IV. les frais de stationnement
    - V. les frais de taxi;
  - les coûts de reproduction et de livraison des dessins, des devis et des autres documents techniques précisés dans le mandat;
  - les frais de bureau courants : photocopie, ordinateurs, Internet, téléphones cellulaires, appels interurbains et télécopie (y compris entre le bureau principal et les succursales de l'entrepreneur, ainsi qu'entre les bureaux de l'entrepreneur et ceux des autres membres de l'équipe)
  - les frais de messagerie et de livraison pour les livrables précisés dans le mandat;
  - les postes de travail informatiques internes;
  - les frais de traçage;
  - le matériel de présentation;
  - la location d'espaces à bureau;
  - toute autre dépense indiquée dans le mandat que la CCN ne paiera pas.
- Les coûts suivants ne doivent pas être inclus dans les taux horaires. Avec l'approbation préalable du responsable technique de la CCN, ils seront remboursés à l'entrepreneur au prix coûtant ou de la manière décrite ci-dessous :
  - les coûts extraordinaires de reproduction et de livraison des dessins, des documents, du matériel de présentation, des devis et d'autres documents techniques supplémentaires, afin de satisfaire aux demandes de la CCN;
  - les frais extraordinaires de transport des échantillons de matériel et des modèles supplémentaires à ceux qui sont spécifiés dans le mandat;
  - les frais pour les approbations et les permis pour mener des enquêtes sur le terrain et effectuer des essais de matériaux;
  - les frais de déplacement et d'hébergement extraordinaires exigés par la CCN, qui seront remboursés conformément à la Politique du Conseil du Trésor sur les voyages qui sera en vigueur;
  - d'autres dépenses extraordinaires, pourvu :
    - qu'elles aient été raisonnablement engagées par l'entrepreneur
    - qu'elles soient en lien avec les services exigés pour une commande subséquente.

Dans de tels cas, il faudra décrire et estimer les exigences extraordinaires dans le mandat de la commande subséquente ou, si le besoin ne se fait sentir que durant celle-ci, elles devront être officialisées et approuvées d'avance par écrit par le responsable technique de la CCN.
- Toutes les dépenses devront être détaillées et justifiées par des reçus, si possible.

**La proposition sera disqualifiée si elle ne contient pas de tarif unitaire pour un élément de la grille tarifaire indiqué ci-dessus.** En signant le présent formulaire, cette personne confirme qu'elle possède le pouvoir d'engager juridiquement l'entreprise.

Nom de l'entreprise (soumissionnaire) \_\_\_\_\_

Soumis par \_\_\_\_\_  
Nom Signature Date